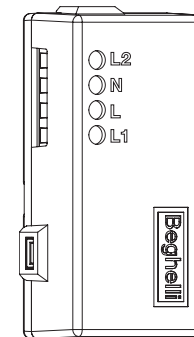


# Interfaccia Trasmittitore Radio Domotico BEGHELLI cod. 20104

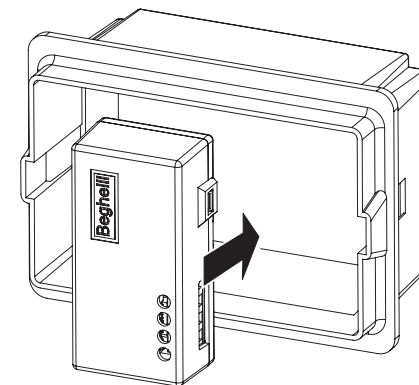


CE0051

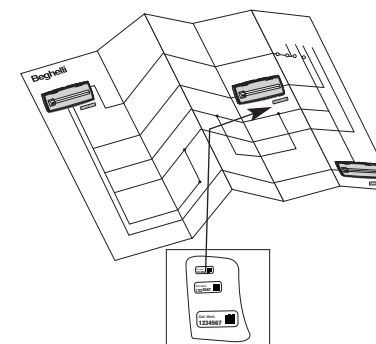


230V-50Hz

A

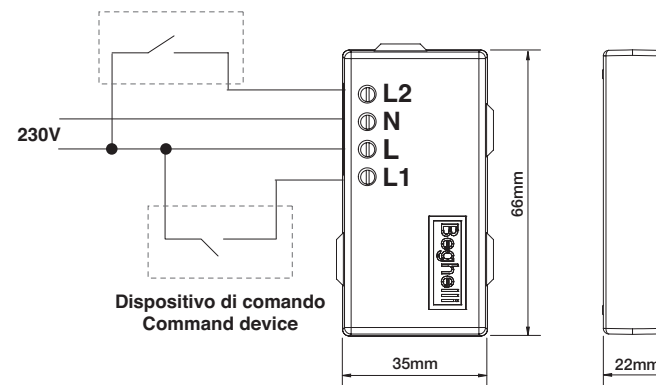


B

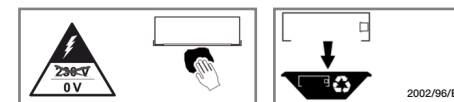


C

## Dispositivo di comando Command device



## Dispositivo di comando Command device



Il Trasmettitore è un dispositivo idoneo all'installazione nelle più comuni scatole portafrutti (A), dotato di 2 ingressi a 230V.

Le funzionalità associabili ad ogni ingresso del Trasmettitore sono:

- **Trasmissione di comando temporizzato** (pulsante o sensore di movimento);
- **Trasmissione dello stato** (interruttore acceso/spento);
- **Trasmissione controllo luci** (pulsante ON/OFF/DIMMER).

La programmazione delle funzionalità avviene grazie al Software SD Manager cod. ord. 20109.

I comandi inviati dal dispositivo sono associati a un singolo apparecchio di illuminazione o a gruppi di apparecchi.

Ogni dispositivo è dotato di un numero identificativo univoco, riportato sulle etichette in dotazione, con il quale viene associato agli apparecchi. Posizionare un'etichetta sullo schema dell'impianto per consentire la rintracciabilità del dispositivo (B).

### COLLEGAMENTO TRASMETTITORE (C)

Il dispositivo di comando\* deve fornire al Trasmettitore una fase interrotta.

Si possono collegare fino a due dispositivi sfruttando gli ingressi L1 ed L2.

#### NOTE:

- In caso di collegamento di un solo dispositivo utilizzare l'ingresso L1.
- Il cavo per il collegamento del dispositivo di comando all'ingresso deve essere max 10m di lunghezza.

#### \* dispositivo di comando:

- sensore (da programmare con tempo di attivazione impulsivo o più breve possibile);
- interruttore;
- pulsante;
- timer, antifurto, altri sistemi di automazione...

Fissare il dispositivo lontano da superfici che possano provocare schermature radio (superfici metalliche...).

The transmitter is a device suitable for installation in the most common wall boxes (A), equipped with 2 230V inputs.

The functionalities for association with each input of the transmitter are:

- **Timed command transmission** (movement button or sensor);
- **Status transmission** (on/off switch);
- **Lights control transmission** (ON/OFF/DIMMER button).

Functionalities are programmed thanks to the Software SD Manager order code 20109.

Commands sent from the device are associated with a single lighting appliance or a group of appliances.

Each device is equipped with a unique identification number, outlined on the labels supplied, with which the appliances are associated. Place a label on the system schema to enable device tracking (B).

### TRANSMITTER CONNECTION (C)

The command device\* must provide the transmitter with one phase.

Up to 2 devices can be connected to take advantage of inputs L1 and L2.

#### NOTES:

- If connecting a single device use input L1.
- The cable to connect the command device to the input must be 10m long max.

#### \* command device:

- sensor (to program with impulsive activation time or as short as possible);
- switch;
- button;
- timer, theft-proof, other automation systems...

Fasten the device far from surfaces that can cause radio shielding (metal surface...).

Der Sender ist eine Vorrichtung, das sich für die Installation in gewöhnlichen italienischen Leerdosen eignet (A) und über zwei 230 V-Eingänge verfügt.

Mit jedem Eingang des Senders können die folgenden Funktionen assoziiert werden:

- **Senden eines Zeitgeber-Befehls** (Bewegungs-Taste oder Sensor);
- **Senden des Status** (Schalter ein/aus);
- **Senden der Lichtsteuerung** (Taste EIN/AUS/DIMMER).

Die Programmierung der Funktionen erfolgt durch den Software SD Manager Best. Nr. 20109.

Die vom Sender übermittelten Befehle können mit einer einzelnen Lichtquelle oder eine Gruppe von Lichtquellen assoziiert werden.

Jeder Sender ist mit einer eindeutigen auf den mitgelieferten Etiketten aufgedruckten Identifikationsnummer versehen, durch die er mit den Geräten assoziiert werden kann. Ein Etikett auf das Anlagenschema kleben, um eine Identifikation des Senders zur möglichen (B).

### ANSCHLIESSEN DES SENDERS (C)

Die Steuervorrichtung\* muss dem Sender eine unterbrochene Phase bereitstellen.

Es können maximal zwei Vorrichtung angeschlossen werden, wobei die Eingänge L1 und L2 verwendet sind.

#### HINWEIS:

- Im Fall eines Anschluss einer einzigen Steuervorrichtung den Eingang L1 verwenden.
- Das Kabel für den Anschluss der Steuervorrichtung an den Eingang darf maximal 10m lang sein.

#### \* Steuervorrichtung:

- Sensor (mit Impulsiv-Verzögerungszeit oder so kurz wie möglich);
- Schalter;
- Drucktaste;
- Timer, Diebstahlsicherung, andere Automatisierungssysteme...

Das Gerät nicht in der Nähe von Oberflächen installieren, die Funkwellen abschirmen (metallische Oberflächen...).

### TECHNISCHE DATEN

- Frequenzband: 2,4GHz-2,4835GHz
- RF-Leistung: <100mW e.i.r.p.

### WARNHINWEISE/GARANTIE

- Das Gerät darf ausschließlich für den Zweck, für den es hergestellt wurde, verwendet werden. Jede davon abweichende Verwendung wird als nicht zweckentsprechend und somit als gefährlich angesehen.
- Wenden Sie sich bei Reparatureingriffen an eine zugelassene technische Servicestelle und fordern Sie Originalersatzteile an. Das Nichteinhalten vorstehender Bestimmungen kann die Gerätesicherheit gefährden.

Beghelli SpA erklärt hiermit, dass die Geräte mit der cod. 20104 den grundlegenden Anforderungen und andere relevanten Bestimmungen der Richtlinie 1999/5 / CE erfüllen.

Die vollständige Kopie der Konformitätserklärung für das Gerät ist auf unserer Website: www.beghelli.com abrufbar.

Die zuvor genannten Geräte können in allen europäischen Mitgliedsstaaten verwendet werden.

### TECHNICAL CHARACTERISTICS

- Frequency band: 2.4GHz-2.4835GHz
- RF power: <100mW e.i.r.p.

### WARNINGS/WARRANTY

- This appliance must be used solely for the purpose for which it was built. Any other use is to be considered improper and dangerous.
- For any necessary repairs contact an authorized service centre and request that original spare parts be used. Failure to do so may compromise the safety of the device.

Beghelli S.p.A. hereby declares that this device with cod. 20104 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

Copy of CE Declaration is available on web site: www.beghelli.com.

Said device may be used in all member states of the European Community.

### CARATTERISTICHE TECNICHE

- Banda di frequenza: 2,4GHz-2,4835GHz
- Potenza RF: <100mW e.i.r.p.

### AVVERTENZE/GARANZIA

- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato costruito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pericoloso.
- Per eventuali riparazioni rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica autorizzato e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

La Beghelli S.p.A. dichiara che il dispositivo cod. 20104 è conforme ai requisiti essenziali ed alle disposizioni pertinenti della direttiva 1999/5/CE.

La copia completa della Dichiarazione di Conformità del dispositivo è disponibile sul nostro sito Web: www.beghelli.com.

Il suddetto dispositivo può essere utilizzato in tutti gli stati membri della Comunità Europea in regime di "libero uso".

www.beghelli.com

BEGHELLI S.p.A.  
Via Mozzeghine 13/15  
loc. Monteveglio - 40053 Valsamoggia (BO)  
Tel. +39 051 9660411  
Fax +39 051 9660444  
N. Verde 800 626626

Le transmetteur est un dispositif adapté pour l'installation dans les boîtes de dérivation les plus courantes (A), doté de 2 entrées à 230V.

Les fonctionnalités associables à chaque entrée du Transmetteur sont:

- **Transmission de commande temporisée** (bouton ou apteur de mouvement);
- **Transmission de l'état** (interrupteur allumé/éteint);
- **Programmation contrôle lumières** (bouton ON/OFF/DIMMER).

La programmation des fonctionnalités se fait grâce au Logiciel SD Manager code comm. 20109.

Les commandes envoyées depuis le dispositif sont associées à un seul appareil d'éclairage ou à des groupes d'appareils.

Chaque dispositif est doté d'un numéro d'identification univoque, reporté sur les étiquettes fournies, avec lequel il est associé aux appareils. Placer une étiquette sur le schéma de l'installation pour permettre la traçabilité du dispositif (B).

#### BRANCHEMENT TRANSMETTEUR (C)

Le dispositif de commande\* doit fournir au Transmetteur une phase interrompue.

On peut brancher jusqu'à deux dispositifs en exploitant les entrées L1 et L2.

#### NOTES:

- En cas de branchement d'un seul dispositif, utiliser l'entrée L1.
- Le câble pour branchement du dispositif de commande à l'entrée doit être d'une longueur de 10m max.

#### \* dispositif de commande:

- capteur (à programmer avec temps d'activation impulsif ou le plus court possible);
- interrupteur;
- bouton;
- minuteur, antivol, autres systèmes d'automatisation...

Fixer le dispositif loin de surfaces qui peuvent provoquer des blindages radio (surfaces métalliques...).

El transmisor es un dispositivo idóneo para ser instalado en las cajas de enchufes más comunes (A), dotado de 2 entradas a 230V.

Las funcionalidades asociable a cada entrada del transmisor son:

- **Transmisión de mando temporizado** (botón o sensor de movimiento);
- **Transmisión del estado** (interruptor encendido/apagado);
- **Transmisión control luces** (botón ON/OFF/DIMMER).

La programación de las funcionalidades se produce gracias al Software SD Manager cód. ord. 20109.

Las órdenes enviadas por el dispositivo están asociadas a un solo aparato de iluminación o a grupos de aparatos.

Cada dispositivo está dotado de un número de identificación unívoco, que figura en las etiquetas suministradas, con el que se asocia a los aparatos. Ponga una etiqueta en el esquema del equipo para poder localizar el dispositivo (B).

#### CONEXIÓN TRANSMISOR (C)

El dispositivo de mando debe suministrar al transmisor una fase ininterrumpida.

Se pueden conectar hasta dos dispositivos aprovechando las entradas L1 y L2.

#### NOTAS:

- En caso de conexión de un solo dispositivo utilice la entrada L1.
- El cable para la conexión del dispositivo de mando a la entrada debe tener una longitud máxima de 10m.

#### \* dispositivo de mando:

- sensor (debe programarse con tiempo de activación impulsivo o lo más breve posible);
- interruptor;
- botón;
- temporizador, antirrobo, otros sistemas de automatización...

Fije el dispositivo lejos de superficies que puedan provocar blindajes radio (superficies metálicas...).

O Transmissor é um dispositivo adequado à instalação nas caixas de acessórios de fiação mais comuns (A), equipado com 2 entradas de 230V.

As funcionalidades associáveis a cada entrada do Transmissor são:

- **Transmissão de comando temporizado** (botão ou sensor de movimento);
- **Transmissão do estado** (interruptor ligado/desligado);
- **Transmissão de controlo das luzes** (botão ON/OFF/REGULADOR DE INTENSIDADE).

A programação das funcionalidades acontece graças ao Software SD Manager cód. pedido 20109.

Os comandos enviados pelo dispositivo são associados a um único aparelho de iluminação ou a grupos de aparelhos.

Cada dispositivo possui um número de identificação unívoco, indicado nas etiquetas fornecidas, com o qual é associado aos aparelhos. Posicionar uma etiqueta no esquema da instalação para permitir a localização do dispositivo (B).

#### LIGAÇÃO DO TRANSMISSOR (C)

O dispositivo de comando\* deve fornecer ao Transmissor uma fase ininterrupta.

Podem ser ligados até dois dispositivos desfrutando as entradas L1 e L2.

#### NOTAS:

- Em caso de ligação de só um dispositivo, usar a entrada L1.
- O cabo para a ligação do dispositivo de comando à entrada deve ser no máx. de 10m de comprimento.

#### \* dispositivo de comando:

- sensor (a programar com tempo de ativação impulsivo ou o mais breve possível);
- interruptor;
- botão;
- temporizador, antifurto, outros sistemas de automação...

Fixar o dispositivo afastado de superfícies que possam provocar blindagens de rádio (superfícies metálicas, etc...).

Vysílač je zařízení vhodné k instalaci na nejběžnější rozváděči skříně (A), je vybaven 2 230V vstupy.

- Funkce, které lze přiřadit jednotlivým vstupům vysílače jsou:
- **Vysílač časovaného příkazu** (tlačítko nebo pohybový snímač);
  - **Vysílání stavu** (vypínač zapnutý/vypnutý);
  - **Vysílání kontroly světél** (tlačítko ZAP/VYP/ZTLUMENÍ).

Nastavení funkcí se provádí pomocí softwaru SD Manager obj. kód 20109.

Příkazy zasláné ze zařízení jsou přiřazeny jednotlivým osvětlovacím zařízením nebo skupinám zařízení.

Každé zařízení je opatřeno jedinečným identifikačním číslem, které je uvedeno na štítku v balení, pomocí kterého se přiřazuje k zařízením.

Štítek nalepte na schéma zařízení pro ulehčení dohledání zařízení (B).

#### ZAPOJENÍ VYSÍLAČE (C)

Ovládací zařízení\* musí vysílači zajistit nepřerušovanou fázi. Připojit lze až dvě zařízení pomocí vstupů L1 a L2.

#### POZNÁMKY:

- V případě zapojení pouze jednoho zařízení použijte vstup L1.
- Kabel pro připojení ovládacího zařízení na vstup musí mít délku max. 10m.

#### \* ovládací zařízení:

- snímač (je třeba naprogramovat s dobou aktivace impulzu nebo co nejkratší);
- vypínač;
- tlačítko;
- časovač, ochrana proti krádeži, další automatické systémy...

Zařízení nainstalujte mimo povrchy, které mohou způsobovat stínění rádiových vln (kovové povrchy...).

Nadajnik jest urządzeniem nadającym się do zainstalowania w najpospolitszych skrzynkach przyłączeniowych (A) wyposażonych w 2 wejścia po 230V.

Funkcje skojarzone z każdym wejściem nadajnika są następujące:

- **Transmisja sterowania czasowego** (przycisk lub czujnik ruchu);
- **Transmisja stanu** (wyłącznik włączony/wyłączony);
- **Transmisja sterowania światłem** (przycisk ON/OFF/DIMMER).

Programowanie funkcji odbywa się za pomocą Oprogramowania SD Manager kod. zamówienia. 20109.

Komendy wysłane przez urządzenie są przypisane do jednego urządzenia oświetleniowego lub do grupy urządzeń.

Każde urządzenie posiada określony numer identyfikacyjny podany na etykiecie, dzięki któremu jest przypisywany do określonych urządzeń. Umieścić etykietę na schemacie urządzenia, aby umożliwić identyfikację urządzenia (B).

#### PODŁĄCZANIE NADAJNIKA (C)

Urządzenie sterujące\* musi dostarczać do Nadajnika nieprzerwaną fazę.

Można podłączyć do dwóch urządzeń, wykorzystując wejścia L1 i L2.

#### UWAGI:

- W razie podłączenia jednego urządzenia zastosować wejście L1.
- Przewód do podłączenia urządzenia sterowania do wejścia musi mieć maksymalnie 10m długości.

#### \* urządzenia sterowania:

- czujnik (do zaprogramowania z impulsowym czasem aktywacji lub jak najkrótszym);
- wyłącznik;
- przycisk;
- zegar, alarm, inne systemu automatyki domowej...

Zamocować urządzenie z dala od powierzchni mogących powodować ekranowanie fal radiowych (powierzchnie metalowe...).

#### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Bande de fréquence: 2,4GHz-2,4835GHz
- Potenza FR:<100mW (EIRP)

#### AVERTISSEMENTS/GARANTIE

- Cet appareil doit être utilisé exclusivement pour la fonction pour laquelle il a été conçu. Toute autre utilisation doit être considérée comme impropre et dangereuse.
- Pour toute éventuelle réparation, s'adresser à un centre d'assistance technique agréé et exiger l'utilisation de pièces détachées d'origine. Le non-respect des recommandations ci-dessus est susceptible de compromettre la sécurité de l'appareil.

Beghelli S.p.A. certifie que le dispositif identifié par le cod. 20104 est conforme aux standards essentiels et autres dispositions applicables prévus par la Directive 1999/5/CE.

La copie complète de la Déclaration de Conformité du dispositif est disponible sur notre site internet: [www.beghelli.com](http://www.beghelli.com).

L'appareil susmentionné peut être utilisé dans tous les États membres de l'Union Européenne.

#### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Banda de frecuencia: 2,4GHz-2,4835GHz
- Potencia RF:<100 mW (e.i.r.p.)

#### ADVERTENCIAS/GARANTÍA

- Este aparato deberá ser destinado sólo al uso para el cual ha sido fabricado. Todo otro uso deberá considerarse como impropio e peligroso.
- Para eventuales reparaciones sírvase dirigirse a un Centro de asistencia técnica autorizado y solicite el uso de recambios originales. La inobservancia de lo antedicho puede comportar la reducción de la seguridad del aparato.

Beghelli S.p.A. declara que el dispositivo cod. 20104 reúne los requisitos esenciales y satisface las restantes disposiciones pertinentes establecidas por la Directiva 1999/5/CE.

La copia completa de la Declaración de Conformidad del dispositivo está disponible en nuestro sitio web: [www.beghelli.com](http://www.beghelli.com).

El citado dispositivo puede ser utilizado en todos los estados miembros de la Unión Europea.

#### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Banda de frequência: 2,4GHz-2,4835GHz
- Potência RF:<100mW (e.i.r.p.)

#### ADVERTÊNCIA/GARANTIA

- Este aparelho deve ser destinado somente ao uso para o qual foi fabricado. Qualquer outro uso deve ser considerado impróprio e perigoso.
- Para eventuais reparos dirigir-se a um centro de assistência técnica autorizado e pedir para que sejam utilizadas peças de reposição originais. A inobservância destas advertências pode comprometer a segurança do aparelho.

A Beghelli S.p.A. declara que o dispositivo cod. 20104 é conforme os requisitos essenciais e outras determinações pertinentes estabelecidas pela directiva 1999/5/CE.

A cópia completa da Declaração de Conformidade do dispositivo está disponível no nosso site Web: [www.beghelli.com](http://www.beghelli.com).

O dispositivo citado acima pode ser utilizado em todos os Estados membros da Comunidade Europeia.

#### TECHNICKÉ PARAMETRY

- Frekvence pásmo: 2,4GHz ÷ 2,4835GHz
- RF výkon: < 100 mW EIRP (ekvivalentní izotropní vyzáření výkon)

#### VAROVÁNÍ/ZÁRUKA

- Tento přístroj je určen výhradně pro použití, pro které byl vyroben. Jakékoli jiné použití je třeba považovat za nevhodné a nebezpečné.
- Ohledně případných oprav se obraťte na autorizované servisní středisko a požádejte o použití originálních náhradních dílů. Nedodržení výše uvedených pokynů může ohrozit bezpečnost přístroje.

Firma Beghelli S.p.A. prohlašuje, že za izení s kódem 20104 je ve shodě se základními požadavky a se souvisejícími nařízeními směrnice 1999/5/ES.

Kompletní kopie Prohlášení o shodě za izení je dostupná na naší internetové stránce: [www.beghelli.com](http://www.beghelli.com).

Výše uvedené za izení má být používáno ve všech členských státech Evropského společenství.

#### PARAMETRY TECHNICZNE

- Pasma czotliwości o: 2,4 GHz - 2,4835 GHz
- Moc sygnalu RF: <100 mW EIRP

#### OSTRZE ENIA/GWARANCJA

- To urządzenie należy stosować wyłącznie do funkcji, dla której zostało przeznaczone. Każde inne zastosowanie może być niebezpieczne.
- W razie konieczności ewentualnej naprawy należy zgłosić do autoryzowanego punktu serwisowego i zamówić oryginalne części zamienné. Nieprzestrzeganie powyższego może obniżyć poziom bezpieczeństwa urządzenia.

Beghelli S.p.A. oświadczá, że urządzenie o kodzie 20104 jest zgodne z zasadniczymi wymogami oraz zaleceniami dyrektywy 1999/5/WE.

Pełna kopia Deklaracji Zgodności z urzędzenia jest dostępna na naszej stronie internetowej: [www.beghelli.com](http://www.beghelli.com).

Powyższe urządzenie ma być stosowane we wszystkich krajach członkowskich Wspólnoty Europejskiej.